

## 103-2 大葉大學 完整版課綱

### 基本資料

課程名稱	進階歐語閱讀與翻譯(二)	科目序號/代號	1238 /ULF3066
必選修/學分數	必修 /2	上課時段/地點	(二)78 /B401
授課語言別	中文	成績型態	數字
任課教師 / 專兼任別	吳萬寶 / 專任	畢業班/非畢業班	非畢業班
學制/系所/年班	大學日間部 / 歐洲語文學系 /3年2班		

### 課程簡介與目標

使學生能夠瞭解非專業性主題的中篇文章(約500字以上), 並使學生得以掌握翻譯之要領與技巧。

### 課程大綱





非專業性主題之篇章如：

1. 社會性篇章
2. 文化性篇章
3. 藝術性篇章
4. 環保性篇章
5. 國際性等的篇章
6. 引導學生進行德/法文及中文詞彙對比
7. 引導學生進行德/法文單、複句之句型結構對比
8. 翻譯實務練習

### 基本能力或先修課程

-

### 課程與系所基本素養及核心能力之關連

-  歐洲基本語言能力
-  歐洲專業語言能力
-  歐洲區域性文化素養
-  歐洲整體性文化素養

## 教學計畫表

系所核心能力	權重(%) 【A】	檢核能力指標(績效指 標)	教學策略	評量方法及配分 權重	核心能力 學習成績 【B】	期末學習 成績 【C=B*A 】
歐洲基本語言能力	55	具有順暢的視聽理解能力 具有流利的口語溝通能力 具有廣泛的文字閱讀能力 具有適切的書寫表達能力 具有合宜的翻譯詮釋能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 20% 課程參與度: 20% 口頭報告: 20%	加總: 100	55
歐洲專業語言能力	35	具有歐語專業語言應用能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 20% 課程參與度: 20% 口頭報告: 20%	加總: 100	35
歐洲區域性文化素養	5	認識德、法語區之區域性文化，以強化歐語基本語言應用能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 20% 課程參與度: 20% 口頭報告: 20%	加總: 100	5
歐洲整體性文化素養	5	認識歐洲整體性文化，以強化歐語專業語言應用能力	講述法 小組討論 小組合作 學生上台報告	期中考: 20% 期末考: 20% 作業: 20% 課程參與度: 20% 口頭報告: 20%	加總: 100	5

## 成績稽核

課程參與度: 20%

作業: 20%

期末考: 20%

口頭報告: 20%

期中考: 20%

書籍類別	書名	作者
教科書	Studio d B1	H. Funk

上課進度

週次	教學內容	教學策略
1	Einfuehrung & 智財權宣導(含告知學生應使用正版教科書)	講述法
2	Einheit 4 Deutschlands groesste Stadt	講述法
3	Einheit 4 S.64 Entstehung und Wandel einer Industrieregion	講述法
4	Einheit 5 Schulen und lernen, Schule in Deutschland	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
5	Einheit 5 - Beruf an der Schule	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
6	Einheit 6 - Klima und Umwelt - Orkan Kyrill	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
7	Einheit 6 - Der Klimawandel und seine Folgen	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
8	Einheit 7 Peinlich? - Rot wie eine Tomate	小組討論、 小組合作、 學生上台報告
9	Die Pruefung	期中考試
10	Einheit 7 - Andere Laender, andere Sitten	小組討論、 小組合作、 學生上台報告
11	Einheit 8 Generation - Jung und alt	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
12	Einheit 8 -Vier generation unter einem Dach	小組討論、 小組合作、 學生上台報告
13	Einheit 9 Migration - Migration in Deutschland	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
14	Einheit 9 - Filmbilder S. 156	小組討論、 小組合作、 學生上台報告
15	Einheit 10 Europa: Politik und mehr - Wir sind Europa	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
16	Einheit 10 - Das politische Europa - EU	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告
17	Einheit 10 - 50 Jahre Europaeische Union	講述法、 小組討論、 小組合作、 學生上台報告

